

N° 289 | Oktober 2026

KROPE MANN INFO

D'Informationsblat vun der Réidener Gemeng
Bulletin d'information de la commune de Redange/Attert



INHALT

CONTENU

VIRWUERT	3
AUS DEM GEMENGEROT	
Avis	5
Séance publique du Conseil communal du 15.07.2026	6
Séance publique du Conseil communal du 13.08.2026	9
INFOEN AUS DER GEMENG	11
FIR D'ËMWELT	
Helfen Sie beim Arten- und Biotopschutz	18
E Bam an d'Gewan	20
AGENDA	
Manifestatiounen vun Oktober bis November	24
Sauna-Event Oktoberfest - Réidener Schwämm	25
Kiermesbal zu Osper	25
Afterwork & Late Night Shopping	26
Kanner Floumaart	27
Salutttiii Fausti Bal	28
Pallener Kiermes	29
Ausstellung vun de Klengdéierenzüchter	30
DAT GOUF GEFEIERT	
27 Jubilaren am HPPA Réiden/Attert	31
DAT WAR LASS	
Scheckiwwerreechung	32
26° Coupe de la Vallée	33
An der Maison Relais SEA Beiestack	34

IMPRESSUM

Editeur:



Administration communale
de Redange/Attert
38, Grand-rue
L-8510 Redange
Email: secretariat@redange.lu
Tel.: +352 26 004-110

Kropemannkommissioun:
Philippe Faber, Monique Kuffer,
Léon Huss, Luc Pauly,
Danielle Simon-Arendt

Sekretariat:
Philippe Faber
Tel.: 26 004 -1
Email: kropemann@redange.lu

Layout: creative corner

Drock: Imprimerie Heintz, Pétange

Oplag: De KROPEMANN INFO
erschénkt gratis an enger Oplag
vun 1.620 Exemplairen.

Cover: Foto © Christiane Dusemang



KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

PacteLogement
Meng Gemeng engagéiert sech fir bezuelbare Wunnengsbau



VIRWUERT VUM SCHÄFFEROT

PRÉFACE DU COLLÈGE ÉCHEVINAL

Den Hierscht huet ugefaang an no dem wärmste Summer sinn eis Planzen, Wisen a Bëscher scho fréi dier ginn. An eisem Worré's Park ginn et nei Weeër wou ee ka spadséiere goen, sech ausrouen an d'Kanner hu Plaz fir ze spillen. De Wues ass ugeséint ginn an eng öffentlech Toilette ass och disponibel. Vun enger Plattform aus huet een ee flotten Iwwerbléck iwwert eise Park. Fir eis Natur ze verbessere wäerte mir op e puer Plaze Beem planzen a bei enger gemeinsamer Bamplanzaktioun d'Schoulkanner mat abannen.

An eiser Primärschoul gouf iwwer d'Summervakanz geschafft a verschidde Klassen si renovéiert ginn an anerer bäigesat. D'Gemeng ass elo Proprietär vun Terrainen wou den Ausbau vum Schoulcampus Réiden mat Maison Relais ka gebaut ginn. An der Musichschoul, déi am Atert-Lycée säin Doheem huet, gouf et virun der grousser Vakanz ee Waasserschued deen

L'automne a commencé et, après l'été le plus chaud jamais enregistré, nos plantes, nos prairies et nos forêts se sont déjà asséchées rapidement. Dans notre parc Worré's, de nouveaux chemins permettent désormais de se promener et de se détendre. Les enfants disposent également d'un espace pour jouer. La pelouse a été semée et des toilettes publiques sont également disponibles. Une plate-forme offre une belle vue d'ensemble de notre parc. Afin de continuer à valoriser notre nature, nous planterons des arbres à différents endroits et impliquerons les élèves de l'école dans une action collective de plantation d'arbres.

Dans notre école fondamentale, des travaux ont été réalisés pendant les vacances d'été : certaines salles de classe ont été rénovées et de nouveaux espaces ont été aménagés. La commune est désormais propriétaire de terrains sur lesquels l'extension du cam-

eng Hallschent vum Gebai ganz staark beschiedegt huet. Deen ass renovéiert ginn an ass elo erëm prett fir déi iwwer 800 Schüler ënner ze bréngen. Un enger laangfristeger Léisung fir een neie Site gëtt geschafft zesumme mam Kanton Réiden. Dat selwecht gëllt fir de Site vum Office Social, dee vill ze kleng ginn ass, a wou mir no ville Verhandlungen no un enger Léisung sinn. Ee provisoresche Site fir déi Réidener Apdikt konnt d’Gemeng zur Verfügung stellen an déi bleift och zu Réiden.

No der Schoulrentrée huet eist Kropemannsfest vill Leit ob Réiden gezunn an elo wäert endlech de Projet Polyvalent zu Réiden no enger Rei laangwieregen administrativen Hürden un d’Rulle kommen.

Eis ganzt Personal konnt zesummen op een Ausfluch goen, Veianer Schloss an d’Molkerei Luxlait um Rouscht stoungen um Programm. Mir schaffen un engem neie Kollektivvertrag fir eis Leit an dee wäert deemnächst ënnerschriwwen ginn. Mir si frou dat eist ganzt Gemengepersonal an alle Sparten (Atelier, Administratioun a Maison Relais) motivéiert ass a mir ob alle Poste gutt a kompetent besat sinn.

Eng Partie Projekte sinn amgaang a bleiwen op eiser To-Do Lëscht, et geet virun.

Wënschen eng flott Lecture.

pus scolaire de Réiden avec une Maison Relais pourra être réalisée. À l’école de musique, qui est installée au sein de l’Atert-Lycée, un dégât des eaux est survenu peu avant les grandes vacances et a fortement endommagé la moitié du bâtiment. Les espaces concernés ont été rénovés et sont désormais à nouveau prêts à accueillir les plus de 800 élèves. En collaboration avec le canton de Réiden, nous travaillons à une solution à long terme pour un nouveau site. Il en va de même pour le site de l’Office Social, devenu trop petit. Après de nombreuses négociations, nous sommes ici proches d’une solution. La commune a pu mettre un site provisoire à disposition de la pharmacie de Réiden, qui restera également à Réiden à l’avenir.

Après la rentrée scolaire, notre Kropemannsfest a attiré de nombreuses personnes à Réiden. Enfin, le projet Polyvalent à Réiden pourra également être lancé après une série d’obstacles administratifs qui ont considérablement retardé son avancement.

L’ensemble de notre personnel a pu participer à une excursion commune. Le château de Vianden et la laiterie Luxlait à Roost figuraient au programme. Nous sommes heureux de constater que l’ensemble de notre personnel communal, dans tous les domaines – atelier, administration et Maison Relais – est motivé et que tous les postes sont occupés de manière compétente et efficace.

Plusieurs projets sont actuellement en cours et restent inscrits sur notre liste des priorités – les choses avancent.

Je vous souhaite une agréable lecture.

Danielle SIMON-ARENDT,
1. Schäffin

Henri GEREKENS,
Buergermeeschter

Jeff LISARELLI,
2. Schäffen

AVIS

DE LA COMMUNE

AVIS DE PUBLICATION

Urbanisme

En application de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et conformément à la procédure prévue pour les règlements communaux, définie par l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 13 août 2026, le conseil communal de la Commune de Redange/Attert a approuvé le lotissement de la parcelle suivante, conformément à la demande et au plan lui soumis :

Morcellement de fonds sis à Niederpallen, inscrits au cadastre de la commune de Redange/Attert, section F de Niederpallen, au lieu-dit « rue de Redange », sous le numéro 278/1615, présenté par le bureau d'architecture BONIFAS de Nospelt, pour le compte de M. Guy SINNES de Bertrange. Le texte de cette décision, avec les pièces à l'appui, sont à la disposition du public à la maison communale de Redange/Attert, où il peut en être pris copie sans déplacement.

En exécution de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de la procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant le Tribunal Administratif est ouvert contre cette décision endéans un délai de 3 mois à partir de la publication de l'acte attaqué ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

Le présent avis est publié et affiché en date du 17 août 2026 au tableau d'affichage de la commune de Redange/Attert. La décision devient obligatoire trois jours après la publication par voie d'affiche dans la commune.

Redange, le 17 août 2026

Pour le collège des bourgmestre et échevins,
Le Bourgmestre, le Secrétaire

PRÉSENTS

Bourgmestre M. Henri GEREKENS
Échevins Mme Danielle SIMON-ARENDT
et M. Jeff LISARELLI

Conseillers Mme Monique BODEVIN-WOLSFELD,
M. Lucien BUCARI, M. Tom FABER, Mme Monique
KUFFER, M. Norbert NILLES, M. Luc PAULY,
M. Romain REDING et Mme Jeanny VALENT-
WELFRING

Secrétaire Mme Muriel SEIL-NOURISSIER

SÉANCE PUBLIQUE DU CONSEIL COMMUNAL

DU 15 JUILLET 2026

APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

1. Approbation d'actes, de contrats et de conventions ;
2. Décision de l'ouverture d'un emprunt supplémen-
taire ;
3. Création d'un poste d'employé communal dans la
carrière B1, sous-groupe administratif ;
4. Création d'un poste de salarié à tâche intellectuelle
à raison de 40 heures hebdomadaires dans la car-
rière C3 (CCT-SAS) auprès de la maison relais ;
5. Création d'un poste d'éducateur gradué à raison de
40 heures hebdomadaires dans la carrière C6 (CCT-
SAS) auprès de la maison relais ;
6. Approbation de statuts de l'association « Cycling
Team Atertdaul » ;
7. Approbation de devis ;
8. Approbation d'un procès-verbal de la société ano-
nyme « Wandpark Kanton Réiden » ;
9. Approbation de déclarations de recettes de l'exer-
cice 2025 ;
10. Communication de la mise à jour du plan plurian-
nuel de financement (PPF) pour les années 2027-
2029 ;

Divers

**Toutes les décisions, à part celle relative au point à
l'ordre du jour, no 2, ont été prises à l'unanimité.**

1 — APPROBATION D'ACTES, DE CONTRATS ET DE CONVENTIONS

Approbation d'un acte de vente du 25 juin 2026 par-devant Me. Mireille HAMES, notaire de résidence à Mersch par lequel Mme Emilie Elise Marguerite GLAESNER, cède à l'Administration Communale de Redange/Attert les fonds suivants, inscrits au cadastre comme suit :

N° cadastre	Section	Lieu-dit	Nature	Contenance		
				ha	a	ca
199/3496	D de Redange	Im Ehltschen	Bois	0	13	90
199/3497	D de Redange	Im Ehltschen	Bois	0	22	30
TOTAL				0	36	20

[AG1.1]

d'une contenance totale de 36 ares et 20 centiares (**0 ha 36 a 20 ca**), au prix total de 4.500,00.- €;

2 — DÉCISION DE L'OUVERTURE D'UN EMPRUNT SUPPLÉMENTAIRE

Décision de contracter un emprunt de 10.738.007,41.- €, en vue de la réalisation des projets inscrits au budget 2026.

3 — CRÉATION D'UN POSTE D'EMPLOYÉ COMMUNAL DANS LA CARRIÈRE B1, SOUS-GROUPE ADMINISTRATIF

Décision de créer un poste d'employé communal dans la carrière B1, sous-groupe administratif.

4 — CRÉATION D'UN POSTE DE SALARIÉ À TÂCHE INTELLECTUELLE À RAISON DE 40 HEURES HEBDOMADAIRES DANS LA CARRIÈRE C3 (CCT-SAS) AUPRÈS DE LA MAISON RELAIS

Décision de créer, pour les besoins de la maison relais, un poste de salarié à tâche intellectuelle à raison de 40 heures hebdomadaires dans la carrière C3 suivant la convention collective de travail pour les salariés du secteur d'aide et de soins et du secteur social sous condition que le poste est exclusivement réservé à l'engagement d'un salarié inscrit dans une formation en alternance qui mène à un diplôme reconnu par le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse aux fins de l'accès aux activités professionnelles dans le domaine éducatif.

5 — CRÉATION D'UN POSTE D'ÉDUCATEUR GRADUÉ À RAISON DE 40 HEURES HEBDOMADAIRES DANS LA CARRIÈRE C6 (CCT-SAS) AUPRÈS DE LA MAISON RELAIS

Décision de créer un poste d'éducateur gradué dans la carrière C6 à durée indéterminée et à tâche complète sous le statut du salarié à tâche intellectuelle suivant la convention collective de travail pour les salariés du secteur d'aide et de soins et du secteur social pour les besoins de la maison relais.

6 — APPROBATION DE STATUTS DE L'ASSOCIATION « CYCLING TEAM ATERTDAUL »

Approbation du dépôt des statuts présentés par l'association « Cycling Team Atertdaul ».

7 — APPROBATION DE DEVIS

- Devis du 2 juillet 2026, établi par le service technique communal, concernant l'exécution de travaux à l'aire de jeux de Niederpallen au montant total de 46.684,48.- € T.T.C. ;
- Devis du 7 juillet 2026, établi par le service technique communal, concernant le renouvellement de l'aire de jeux de la maison relais « Beiestack » au montant total de 244.555,21.- € T.T.C. ;
- Devis du 7 juillet 2026, établi par le service technique communal, concernant le renouvellement de l'aire de jeux à Ospern au montant total de 199.865,06.- € T.T.C.

8 — APPROBATION D'UN PROCÈS-VERBAL DE LA SOCIÉTÉ ANONYME « WANDPARK KANTON RÉIDEN »

Approbation du procès-verbal de la société anonyme « Wandpark Kanton Réiden » du 1^{er} juillet 2026 par-devant Me. Joëlle BADEN, notaire de résidence à Luxembourg par lequel l'assemblée générale extraordinaire a décidé d'une augmentation du capital social à concurrence de cinq cent soixante-quinze mille euros (575.000.-€) pour le porter à six millions euros (6.000.000.-€).

9 — APPROBATION DE DÉCLARATIONS DE RECETTES DE L'EXERCICE 2025

Approbation de déclarations de recettes de l'année 2025 au montant total de 19.930.033,42.-€.

10 — COMMUNICATION DE LA MISE À JOUR DU PLAN PLURIANNUEL DE FINANCEMENT (PPF) POUR LES ANNÉES 2027-2029

Communication au conseil communal du tableau de synthèse globale ainsi que des annexes du plan pluriannuel de financement (PPF) pour les années 2027-2029, mis à jour.

Divers

Sous le point « Divers », M. le Bourgmestre Henri GEREKENS a informé les membres du conseil communal que la prochaine séance se tiendra le 13 août 2026. Celle-ci sera précédée d'une séance de travail au cours de laquelle le bureau Drees & Sommer présentera le projet d'extension et de rénovation de l'école fondamentale et de la Maison Relais.

Le bourgmestre a ensuite fait rapport d'une réunion avec la Police grand-ducale concernant la problématique des personnes sans-abri présentes sur le territoire communal.

Il a également annoncé que le crédit budgétaire destiné aux subventions communales pour les installations photovoltaïques est désormais entièrement consommé. Il proposera dès lors l'inscription d'un crédit supplémentaire à l'ordre du jour de la prochaine séance. Une discussion s'est engagée entre les membres du conseil sur le développement des installations photovoltaïques et la politique énergétique communale.

M. le Bourgmestre a ensuite informé le conseil de la résiliation, avec effet immédiat, d'un bail agricole concernant une parcelle au lieu-dit « Fattert », à la suite d'une infraction à la législation relative à la protection de la nature ayant entraîné la destruction d'un biotope à Niederpallen. M. REDING a demandé des précisions sur les règles applicables aux baux agricoles, tandis que M. FABER a évoqué le projet du « Nojemerhaff », estimant que la législation n'y avait pas non plus été respectée lors de sa réalisation. Mme KUFFER s'est ensuite renseignée sur l'état des réserves d'eau en période de fortes chaleurs. Le bourgmestre a indiqué qu'aucune mesure supplémentaire n'était actuellement envisagée, un appel à une utilisation responsable de l'eau ayant déjà été diffusé auprès de la population.

Mme KUFFER a également interrogé le collège sur les futurs travaux d'aménagement de places de stationnement à proximité de l'administration communale. M. le Bourgmestre a précisé que ces aménagements visent principalement à augmenter les capacités de stationnement destinées au personnel communal.

M. REDING s'est enquis du devenir du chêne et de la plaque commémorative remis récemment à la commune dans le cadre du Pacte Nature. M. LISARELLI a présenté un état de la certification Pacte Nature, tandis que M. REDING a rappelé la valeur symbolique de cette distinction.

M. REDING a ensuite présenté la deuxième phase du projet « Umbrella », développée dans le cadre du programme LEADER. Celle-ci prévoit plusieurs microprojets destinés à favoriser la culture et le vivre-ensemble intergénérationnel. Mme SIMON-ARENDT a proposé d'en informer la commission du troisième âge, à la suite des échanges intervenus lors de sa dernière réunion.

Le conseil a également débattu de la situation au lavoir d'Ospem. M. REDING a signalé les désagréments causés par la baignade des chiens et a proposé un nettoyage du bassin. Mme SIMON-ARENDT a exprimé des réserves pour des raisons d'hygiène. M. le Bourgmestre a proposé de solliciter l'avis d'un vétérinaire avant toute décision. Les membres ont également échangé au sujet du prélèvement d'eau par des personnes extérieures à la commune.

M. BUCARI a attiré l'attention sur les nombreuses déjections canines constatées sur le territoire communal. Mme KUFFER a indiqué avoir également été interpellée par plusieurs citoyens à ce sujet.

Concernant le terrain de football, M. BUCARI s'est renseigné sur l'avancement du projet de remplacement de l'éclairage et si une demande de subside a été introduite. Le bourgmestre a expliqué qu'un devis devait encore être établi. M. BUCARI a également rappelé que le club de football devra solliciter l'autorisation de la Fédération luxembourgeoise de football afin d'avancer l'horaire des rencontres tant que le nouvel éclairage ne sera pas installé. Les membres ont par ailleurs échangé des informations sur la reprise de la pharmacie de Redange.

M. BUCARI s'est également informé des démarches entreprises en vue de récupérer les eaux de pluie ou le trop-plein de la piscine pour l'arrosage du terrain de football. Le bourgmestre a indiqué que les études réalisées n'avaient pas permis de retenir cette solution.

Mme WOLSFELD a demandé si un nouvel appel à candidatures pour les commissions consultatives figurerait encore dans le prochain Kropemann-Info. Mme KUFFER répondit que cela n'était plus envisagé, plusieurs commissions ayant récemment accueilli de nouveaux membres. M. LISARELLI a néanmoins rappelé que toute personne souhaitant s'investir reste la bienvenue.

Mme VALENT a regretté qu'un seul point de prélèvement d'eau potable soit actuellement accessible aux citoyens et s'est interrogée sur la possibilité d'en créer un second. Le bourgmestre a expliqué les contraintes techniques qui ne permettent pas, à ce stade, de réaliser un tel projet.

M. NILLES a rappelé la nécessité d'effectuer un débroussaillage du cimetière d'Ospem. Le bourgmestre a invité les conseillers à signaler directement ce type de problème aux services communaux afin de permettre une intervention rapide.

M. FABER demande ensuite quels sont actuellement les horaires de travail des ouvriers communaux. Il explique avoir été contacté par un citoyen qui s'est plaint du passage de l'auto-balayeuse à Nagem dès 5 h 30 du matin et estime qu'une telle prise de service entraîne le paiement d'heures de nuit, ce qu'il considère peu opportun. M. le Bourgmestre répond qu'il prendra contact avec le préposé concerné afin d'obtenir les explications nécessaires.

M. FABER a également signalé un dysfonctionnement de la borne d'information touristique située rue de la Piscine et a demandé qu'une vérification soit effectuée.

Enfin, M. FABER demande le Bourgmestre de la Commune d'Ell a uniquement démissionné de son mandat de Bourgmestre ou s'il a également quitté le conseil communal ainsi que les différents syndicats intercommunaux dans lesquels il siégeait. M. LISARELLI fournit les informations dont il dispose à ce sujet, tandis que Mme KUFFER communique l'information officielle transmise par M. RASQUÉ, selon laquelle celui-ci quittera également son mandat au sein du Syndicat intercommunal « Musikschoul Kanton Réiden ». M. le Bourgmestre et Mme SIMON-ARENDT font par ailleurs référence à une séance du conseil communal d'Ell prévue le même jour, au cours de laquelle ces décisions doivent être entérinées.

Avant la clôture de la séance, M. FABER a regretté que l'aire de jeux du parc Worré soit toujours fermée au public. Le collège des bourgmestre et échevins a indiqué que les démarches nécessaires seraient entreprises afin de permettre sa réouverture dans les meilleurs délais.

PRÉSENTS

Bourgmestre M. Henri GEREKENS
Échevins Mme Danielle SIMON-ARENDT
et M. Jeff LISARELLI

Conseillers Mme Monique BODEVIN-WOLSFELD, M. Lucien BUCARI, M. Tom FABER, Mme Monique KUFFER, M. Luc PAULY, M. Romain REDING et Mme Jeanny VALENT-WELFRING

Secrétaire Mme Muriel SEIL-NOURISSIER

ABSENTS

M. Norbert NILLES, conseiller excusé, votant par procuration, donnée à Mme Jeanny VALENT-WELFRING, conseillère, conformément à l'article 19 bis de la loi communale.

SÉANCE PUBLIQUE DU CONSEIL COMMUNAL

DU 13 AOÛT 2026

1. Approbation d'actes, de contrats et de conventions ;

2. Approbation d'une demande de morcellement ;

3. Fixation des taux pour la perception de l'impôt foncier de l'exercice 2027 ;

4. Fixation du taux pour la perception de l'impôt commercial de l'exercice 2027 ;

5. Création d'un poste d'agent municipal dans le groupe de traitement C2bis ;

6. Allocation de divers subsides extraordinaires ;

7. Approbation de divers crédits supplémentaires ;

Divers

Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité.

1 — APPROBATION D'ACTES, DE CONTRATS ET DE CONVENTIONS

Le présent point de l'ordre du jour sera reporté à une date ultérieure.

2 — APPROBATION D'UNE DEMANDE DE MORCELLEMENT

Approbation du projet de morcellement présenté par le bureau d'architecture BONIFAS de Nospelt, pour le compte de M. Guy SINNES de Bertrange, concernant des fonds sis à Redange/Attert, inscrits au cadastre de la commune, section F de Niederpallen, numéro 278/1615 au lieu-dit « rue de Redange » à Niederpallen.

3 — FIXATION DES TAUX POUR LA PERCEPTION DE L'IMPÔT FONCIER DE L'EXERCICE 2027

Fixation des taux pour la perception de l'impôt foncier de l'exercice 2027 comme suit :

Impôt foncier	Taux fixés pour 2027
A	400%
B1	600%
B2	400%
B3	200%
B4	200%
B5	400%
B6	400%

3 — FIXATION DU TAUX POUR LA PERCEPTION DE L'IMPÔT COMMERCIAL DE L'EXERCICE 2027

Fixation à 300 % du taux multiplicateur à appliquer pour l'année d'imposition 2027 en matière d'impôt commercial.

4 — CRÉATION D'UN POSTE D'AGENT MUNICIPAL DANS LE GROUPE DE TRAITEMENT C2BIS

Création à tâche complète d'un poste d'agent municipal dans le groupe de traitement C2bis.

5 — ALLOCATION DE DIVERS SUBSIDES EXTRAORDINAIRES

- Allocation d'un subside extraordinaire de 500,00.-€ à l'Association « Entente Jeunesse Atertdaul » à titre de compensation d'une perte de revenus exceptionnelle ;
- Allocation d'un subside extraordinaire de 150,00.- à l'association « Klengdeierenziichter Réiden/Atert » en vue de l'octroi d'un subside à titre de l'organisation de la 45^{ème} exposition.

6 — APPROBATION DE DIVERS CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES

Approbations de modifications budgétaires au montant total de 619.471,50.-€ à financer par le boni de l'exercice 2025.

Divers

Prochaine séance du conseil communal et convention collective

M. le Bourgmestre informe le conseil communal que la prochaine séance aura lieu le 24 septembre 2026 à 9h00. Cette séance permettra notamment de prendre les décisions nécessaires concernant la nouvelle convention collective de travail des ouvriers communaux.

Participation des conseillers aux entretiens d'embauche

Madame KUFFER demande la possibilité pour les conseillers communaux d'assister aux entretiens d'embauche des candidats dont la nomination doit être soumise au conseil communal. Cette demande a été avisée favorablement.

Adaptation de règlements communaux

Mme KUFFER soulève la question de l'actualisation de plusieurs règlements communaux. Il est convenu de consacrer une prochaine séance de travail à ce sujet. Les règlements susceptibles d'être adaptés seront transmis aux conseillers communaux par la secrétaire communale.

Commission consultative des sports et sportifs méritants

M. REDING informe de la prochaine réunion de la commission consultative des sports, au cours de laquelle sera notamment examiné un formulaire concernant l'ovation des sportifs méritants. Il est envisagé d'inviter directement les sportifs concernés plutôt que de passer par leurs clubs. Les questions relatives à la protection des données sont également abordées.

La possibilité de remplacer les chèques-cadeaux par un versement direct d'une somme d'argent est discutée. Il est proposé de privilégier les virements bancaires plutôt que les paiements en espèces.

Terrain de football de Redange

M. BUCARI remercie les ouvriers communaux pour l'entretien du terrain de football et demande s'il serait possible d'améliorer le système d'irrigation, notamment pour les zones périphériques du terrain. M. GEREKENS indique qu'une séance de travail technique est prévue afin d'analyser notamment cette question.

Aménagement des abords de la Maison Worré

M. BUCARI s'informe sur l'aménagement des abords de la Maison Worré. M. GEREKENS confirme que les travaux, comprenant notamment la pose de pavés, sont prévus au budget 2026.

Ancienne école d'Ospem

Mme WOLSFELD signale que le couloir de l'ancienne école d'Ospem nécessite un rafraîchissement de la peinture. Le service technique sera informé.

INFOEN

AUS DER GEMENG



GEMENG RÉIDEN

Ëffnungszäiten:
Méindes bis Freides
vun 8.00 – 11.45 Auer

Mëttnochs
vun 8.00 – 11.45 Auer
a vun 14.00 – 18.00 Auer



CONTAINERPARK RÉIDEN

Ëffnungszäiten:
Dënschdes bis Freides
vun 9.00 – 11.45 Auer
a vun 13.00 – 17.00 Auer

Samschdes
vun 9.00 – 16.00 Auer

Tél: 26 62 09 13



Ausserhalb vun den Ëffnungszäiten vum Service
Technique, ass e Service-Permanence ënnert
dëser Nummer erreechbar: 26 004 - 666.
Mir bidden iech just dës Telefonsnummer
unzerufen wann dir folgend Urgenzen hutt:

PROBLEEMER MAM WAASSERNETZ

1. Kee Leitungswaasser méi
2. Schwankungen beim Waasserdruck
3. Eng Fuite am Waasserreseau vun der Gemeng

PROBLEEMER MAM ËFFENTLECHE KANAL

1. Haaptkanal blockéiert, mam Risiko, dass
d'Ofwasser erëm zrëck an d'Haiser leeft.

DRINGEND PROBLEEMER AN DE GEMENGEGBAIER

1. D'Heizung en Panne
2. Stroumausfall no der Kontroll vun de Secherungen

OFFALLKALENNER OKTOBER/ NOVEMBER 2026



M	D	M	D	F	S	S
28	29	30	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	01
02	03	04	05	06	07	08
09	10	11	12	13	14	15



Haushaltsoffall



Bio Offall



Pabeier



VALORLUX



Glas



Sperrmüll



Superdreckschësch



Alt Eisen



Alt Kleeder

INFOS

DE LA COMMUNE



COMMUNE DE REDANGE

Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi
de 8h00 à 11h45

Mercredi
de 8h00 à 11h45
et de 14h00 à 18h00



PARC À CONTENEURS DE REDANGE

Heures d'ouverture :
du mardi au vendredi
de 9h00 à 11h45
et de 13h00 à 17h00

Samedi
de 9h00 à 16h00

Tél. : 26 62 09 13



En dehors des heures d'ouverture du Service Technique, une permanence est assurée au numéro suivant : 26 004 - 666.
Nous vous prions de n'appeler ce numéro que si vous avez l'une des urgences suivantes :

PROBLÈMES AVEC LE RÉSEAU D'EAU

1. Plus d'eau du robinet
2. Variations de la pression de l'eau
3. Un dégât des eaux dans la commune

PROBLÈMES AVEC LES ÉGOUTS PUBLICS

1. Canal principal bloqué, avec le risque que les eaux usées soient renvoyées dans les maisons

PROBLÈMES URGENTS DANS LES BÂTIMENTS COMMUNAUX

1. Chauffage hors service
2. Panne de courant après le contrôle des fusibles

CALENDRIER DES DÉCHETS OCTOBRE/ NOVEMBRE 2026



L	M	M	J	V	S	D
28	29	30	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	01
02	03	04	05	06	07	08
09	10	11	12	13	14	15



Déchets ménagers



Déchets biologiques



Papier



VALORLUX



Verre



Déchets encombrants



Superdrecksäsch



Ferraille



Vieux vêtements

JU-JUTSU

Traditionnel Japonais Redange

Vous avez envie de découvrir un art martial traditionnel japonais sans compétition, adapté à tous les âges et à tous les niveaux ?

Vous souhaitez apprendre de la self-défense, des katas, des respirations, dans une ambiance décontractée ?

2 COURS
D'ESSAI
GRATUITS



Alors n'hésitez pas à nous rejoindre les

MERCREDIS

» 18h15 à 19h00 - 5 à 8 ans

» 19h00 à 20h00 - 9 à 12 ans

» 20h00 à 21h30 - adolescents/adultes

au **HALL SPORTIF DE REDANGE**
(salle au 1^{er} étage)



Kein Job? Keine Lehre?



Ariane Toepfer
Coach

Die **Gemeinde Redingen** unterstützt gemeinsam mit **Youth & Work** junge Menschen dabei, den Weg in Ausbildung, Arbeit oder in eine Orientierung zu finden.

Das Angebot richtet sich an 16- bis 29-Jährige und ist kostenlos, vertraulich und freiwillig.

Wenn Schule stresst, Probleme zu Hause oder im Freundeskreis belasten oder die Orientierung fehlt, kann der Einstieg ins Berufsleben schnell ins Stocken geraten.

Viele Jugendliche geraten in eine Frustspirale aus Absagen, fehlender Erfahrung und wachsender Perspektivlosigkeit.

Hier setzt Youth & Work an: Mit persönlichem Coaching, individueller Begleitung und guten Kontakten zu Betrieben und Institutionen. Auch nach längerer Arbeitslosigkeit gibt es realistische Chancen. Jedes Jahr profitieren Hunderte junge Menschen von diesem Coaching, insgesamt bereits über 3.800.

👉 **Neugierig geworden?**

Du möchtest mehr wissen?

Lerne uns unverbindlich kennen.

Terminanfrage:

Ariane Toepfer

**11, Grand-Rue
L-8510 Redange**

ariane.toepfer@youth-and-work.lu

T 621 250 383 / 26 62 11 41

www.youth-and-work.lu



Pas de travail ? Pas d'apprentissage ?



Ariane Toepfer
Coach

La **commune de Redange** soutient les jeunes, en partenariat avec **Youth & Work**, dans leur parcours vers une formation, emploi ou vers une orientation.

Cette offre s'adresse aux jeunes de 16-29 ans et est gratuite, confidentielle et volontaire.

Lorsque l'école est source de stress, que les problèmes familiaux ou entre copins pèsent ou que l'orientation fait défaut, l'entrée dans la vie professionnelle peut vite devenir difficile. Beaucoup de jeunes connaissent la spirale frustrante des candidatures sans réponse, du manque d'expérience et du sentiment de ne pas avancer.

C'est là qu'intervient Youth & Work : un coaching personnalisé, un accompagnement sur mesure et des contacts avec des entreprises et institutions ouvrent de nouvelles opportunités. Même après une période de chômage, il est possible de rebondir. Chaque année, des centaines de jeunes bénéficient de ce soutien, plus de 3 800 au total.

 **Curieux ?
Tu veux en savoir plus ?
Viens nous rencontrer sans
engagement.**

Demande d'un rdv :

Ariane Toepfer

**11, Grand-Rue
L-8510 Redange**

ariane.toepfer@youth-and-work.lu

T 621 250 383 / 26 62 11 41

www.youth-and-work.lu



anny
wirth

by Joy

- *Fir moudebewusst*
Dammen
- *onofhängeg vum Alter*
- *perséinlech a kompetent*
Berodung
- *Gréissten: 34 - 54*



Betty Barclay
Betty & CO
Signe Nature
LeComte
Bianca
Micha
Geisha
Eiszeit
Marie Méro
Rabe
Frank Walder
Sommermann
Doris Streich
Via Appia/Due
Barbara Lebek
Frapp
Stark
Brax
Garcia



78, Grand-Rue
L-8510 Redange/Attert
Tel: 23 62 11 30



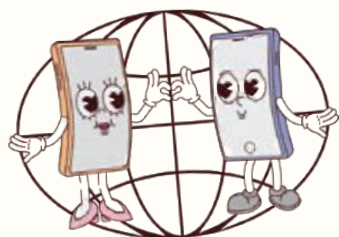


CREATE. EXPRESS. WIN.

an Art Competition for ages **12-29**
enter individually **or** as a group



What does
SOCIAL MEDIA
mean to YOU?



**Create your vision.
Express it through art.**



Any art form welcome
Video, Drawing, Sculpture, Poem, ...



1. REGISTER

bee-secure.lu/art-challenge

2. CREATE YOUR ART

Submit by 13 December 2026

3. AWARD CEREMONY

16 February 2027
Forum Geesseknäppchen

FIR D'ËMWELT

POUR L'ENVIRONNEMENT



HELFEN SIE MIT!

HELFEN SIE BEIM ARTEN- UND BIOTOPSCHUTZ IN IHRER GEMEINDE!

Blumenwiesen sind ein Hingucker für Jedermann. Naturnahe Weiher bieten zahlreichen Amphibien, Wasservögeln und aquatischen Pflanzen ein Zuhause. Streuobstwiesen sind für Fledermäuse und den Steinkauz unverzichtbar. All diese Lebensräume sind bedeutende Nahrungsquellen und Rückzugsorte für zahlreiche Insekten und andere Tiere.

Um diese Lebensräume zu erhalten, ist eine angepasste, extensive Bewirtschaftung notwendig. Da sie immer seltener werden, ist eine Wiederherstellung dringend erforderlich. Staatliche Förderprogramme wie der „Klimabonus Mouer a Wiss“ unterstützen diese Bemühungen.

Sie möchten zur Erhaltung unserer heimischen Pflanzen- und Tierwelt beitragen und besitzen ein Grundstück, das Sie dem Naturschutz zur Verfügung stellen möchten?

Das Naturschutzsyndikat SICONA kann Ihnen mit der Finanzierung durch Ihre Gemeinde und des Umweltministeriums kostenlos eine artenreiche Blumenwiese, ein naturnahes Gewässer oder eine Streuobstwiese in der Grünzone anlegen.

Melden Sie sich gerne bei uns per E-Mail oder Telefon:

administration@sicona.lu - 26 30 36 25
Weitere Informationen auf sicona.lu

Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 44 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Biodiversität. Pflegearbeiten und Renaturierungen von naturnahen Lebensräumen sind Schwerpunkte der Arbeit von SICONA.



SICONA

12, rue de Capellen
L-8393 Olm

administration@sicona.lu
www.sicona.lu



PARTICIPEZ ET CONTRIBUEZ !

PARTICIPEZ À LA PROTECTION DES ESPÈCES ET BIOTOPES DANS VOTRE COMMUNE !

Les prairies fleuries sont de véritables petits paradis et les zones humides constituent des habitats précieux pour les amphibiens, oiseaux et plantes aquatiques. Par ailleurs, les vergers sont essentiels pour les chauves-souris et chouettes chevêches. Tous ces habitats constituent des sources de nourriture et abris pour de nombreux insectes et autres animaux.

Une exploitation adéquate et extensive est indispensable à la préservation de ces habitats qui sont de plus en plus rares et dont la renaturation est une urgence. Les programmes d'aides publics, tel que « Klimabonus Mouer a Wiss », encouragent ces efforts.

Vous souhaitez vous engager pour la sauvegarde de nos plantes et animaux indigènes et vous êtes propriétaire d'une surface que vous aimeriez mettre à disposition de la protection de la nature ?

Le Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA peut vous aménager gratuitement avec l'aide financière de votre commune et du ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité une prairie fleurie, un plan d'eau naturel ou un verger en zone verte. Contactez-nous par courriel ou par téléphone :

administration@sicona.lu - 26 30 36 25
Plus d'info sur sicona.lu

Le Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA regroupe 44 communes membres situées au sud-ouest et centre du Luxembourg. L'objectif consiste à préserver la biodiversité locale. Les travaux d'entretien et la renaturation d'habitats naturels sont au cœur du travail de SICONA.



E BAM AN D'GEWAN

MÉI NATUR, SCHIET A KLIMARESILIENZ AN EISER KULTURLANDSCHAFT

MAACHT MAT!

FIRWAT BEEM AN DER GEWAN WICHTEG SINN

Liewensraum a Vernetzung

Solitärbeem a Bamreie stelle fir eng ganz Rei Déiere wichteg Liewensraum duer. Si déngen als Trëttsteng a Korridoren an hëllefen esou ville Liewewiesen, méi grouss Distanzen ze iwwerbrécken. An eiser moderner Agrarlandschaft feelt et dacks un dësen Trëttsteng a Korridoren. Doduerch kann den Austausch tëschent verschiddene Populatiounen verhënnert ginn - am schlemmste Fall bis hin zum Verschwannen einzelner Aarten.

Virdeeler fir d'Landwirtschaft

Beem maache Schiet, vun deem virun allem d'Déiere profitéieren. Si fülle sech méi wuel a kënnen méi produktiv sinn. Bei extremer Hëtzt kann d'Mëllechleeschtung ëm bis zu 3 Liter pro Dag erofgoen, wann et de Béischten u Schiet an Ofkillung feelt. Och d'Fleeschproduktioun profitéiert vun engem reduziéierten Hëtze-stress.

Buedemschutz a stabil Ertrag

Solitärbeem a virun allem Bamreie verhënnere Buedemerosioun a bidde Wandschutz. De Buedem dréchen manner séier aus - e Virdeel, deen an de méi dréchene Summers vum der Zukunft ëmmer méi wichteg gëtt. Bamreien droen dozou bäi, d'Ertrag besonnesch an extreme Joren ze stabiliséieren.



Zënter iwwer 10 Joer schafft d'Fondatioun Hëllef fir d'Natur mat dësem Projet méi Struktur an der Landschaft - zesumme mat lokale Partner.

E PROJET FIR ÄR PARZELL

De Projet ass gratis fir all Participant. D'Fondatioun begleet Är Iddi vum éischte Rendez-vous bis zur fäerdeger Planzung.

Esou geet et

- Interessi mellen. Kontaktéiert eis mat Ärer Iddi fir een oder méi Beem.
- Rendez-vous op der Plaz. Mir kucken zesumme mat lech, wat Är Virstellung sinn a wéi d'Planzung lokal am beschte kann ëmgesat ginn.
- Mir këmmere eis ëm de Rescht.

Wat d'Fondatioun iwwerhëlt

- Berodung an Ofstëmmung direkt op der Plaz
- Planung an Organisatioun vun der Beemplanzung
- Planzung vun de Beem an e passende Weideschutz

Déi eenzeg Bedingung

- D'Planzfläch muss ausserhalb vum Bauperimeter leien.

Eng Beräicherung fir d'Landschaft

Nieft hirem ekologeschen a landwirtschaftleche Wäert prägen Solitärbeem eis Kulturlandschaft. Si schafen Identitéit, markant Orientierungspunkten an e wäertvollen Ierfschaft fir déi nächst Generatiounen.

Mellt lech bis de 15. Oktober 2026 un.

Tel. +352 29 04 04 323 | +352 29 04 04 1

E-mail: bam@hellefnatur.lu





Wat séngt dann do?

Vullestëmmecours fir Ufänger

Beim Brutvullenatlas den natur&ëmwelt 2027 start, ass d'Erkenne vu Vullestëmmen essentiel. Dofir organiséiere mir, komplementär zur nationaler Ornithoformatioun op der Kockelscheier, e Vullestëmmecours vun 12 Seance fir Ufänger.

D'Zil ass et d'Stëmme vun denen 50 heefegsten Aarte kennen ze léieren - mat kleng Presentatiounen a ville Quizen.

D'Coursë si gratis a fanne jeeweils vun 19 bis 21h u folgenden Deeg zu Kaalmes an der Aler Molkerei statt:

20. Oktober 26	5. Januar 27
27. Oktober 26	12. Januar 27
10. November 26	19. Januar 27
17. November 26	26. Januar 27
1. Dezember 26	2. Februar 27
8. Dezember 26	
15. Dezember 26	

Umelle bis spéidstens den 1. Oktober 26 mat Mail u fernschoos@gmail.com

Ënnert dem Patronage vun der





natur&ëmwelt
Kanton Réiden



Heimat invitéiere mir lech ganz härerlech op eise Virtrag

E Flair vum héijen Norden - d’Natur a Vullewelt vu Skandinavien

den Donneschteg, 12. November um 19 Auer zu Kaalmes
an der Aler Molkerei (7 um Waeschbur).

Déi nordesch Länner hunn net nëmme spektakulär
Landschaften, mee och eng Déieren- a Vullewelt déi op déi
haart Bedingungen ugepasst ass. A sengem Virtrag weist eis
den Hobbyfotograf Fernand Schoos en Deel vun de Biller,
déi hien op ville Reesen an Norwegen, Schweden a
Finnland gemaach huet a geet och drop an wat fir eng
skandinavesch Vullenaarten elo am Hierscht bei eis
optauchen.

De Virtrag ass op Lëtzebuergesch an den Entrée ass frei.
Nom Virtrag offrëiere mir e Patt.

AGENDA

MANIFESTATIONS

Oktober

15.10. _____ **Donneschdes**

AFTERWORK & LATE NIGHT SHOPPING
zu Réiden bei „Op der Schock“
16-21 Auer

16.10. _____ **Freides**

SAUNA-EVENT OKTOBERFEST
an der Réidener Schwämm
19-24 Auer

18.10. _____ **Sonndes**

KANNERFLOUMAART
zu Osper am Salle Polyvalent
9-16 Auer
Org. Maartstëmmung Réiden

24.10. _____ **Samschdes**

SALUTTTIII FAUSTI
Bal mam Orchester Ever Dance zu Réiden an der Aula
20-1 Auer
Org. Kulturkommisioun Réiden

24. & 25.10. _____ **Samschdes & Sonndes**

45. INTERNATIONALE AUSSTELLUNG VON DE
KLENGDÉIERENZIICHTER RÉIDEN/ATERT ASBL.
zu Osper am Salle Polyvalent
10-17 Auer

PALLENER KIERMES
zu Nidderpallen an der Al Schoul
vu 14 Auer un
Org. DT Jeunesse Niederpallen

November

13.11. _____ **Freides**

KIERMESBAL ZU OSPER
ab 10 Auer
Org. Club des Jeunes Nojem



réidener schwämm

SAUNA-EVENT
Oktoberfest

PRIX PAR PERSONNE : 60€

VENDREDI, LE 16 OCTOBRE 2026
DE 19H00 À 24H00
Ambiance festive non silencieuse

PAIEMENT EN AVANCE
À LA RÉCEPTION OU PAR VIREMENT BANCAIRE
BILLUULL
IBAN LU50 0023 1697 3266 7000
JUSQU'AU 02 OCTOBRE 2026

AUFGUSS & APÉRITIFS & BUFFET
& 1 BON POUR UNE BOISSON GRATUITE AU CHOIX

INSCRIPTION PAR TÉL. : 00352/23620032 | OU PAR EMAIL : info@reidener-schwemm.lu

EN CAS D'ANNULATION À COURT TERME NOUS RETENONS 40€ AFIN DE COUVRIR NOS FRAIS



CLUB DES JEUNES NOJEM PRESENTS

13 November 2026

Kiermesbal zu Osper Ab 10 auer

Virverkauf 5€
Oweskeess 7€

DJCS

AFTERWORK & Late Night Shopping



DONNESCHDEG
15. OKTOBER 2026
16:00-21:00 Auer

COCKTAIL BAR

Kreatiivt Gedrénks · Waarm & Kal

HIERSCHT VERKAF

bis 20:00 Auer

GROUSS TOMBOLA

all Lous gewénnt!

FOOD CORNER

Gulaschzopp · Kürbiszopp
Gromperekichelcher · Paangech

OP DER SCHOCK 34A RUE DE REICHLANGE L-8508 REDANGE / ATTERT



BROCANTE DES ENFANTS
KANNER
FLOU
MAART
SALLE POLYVALENT, OSPERN

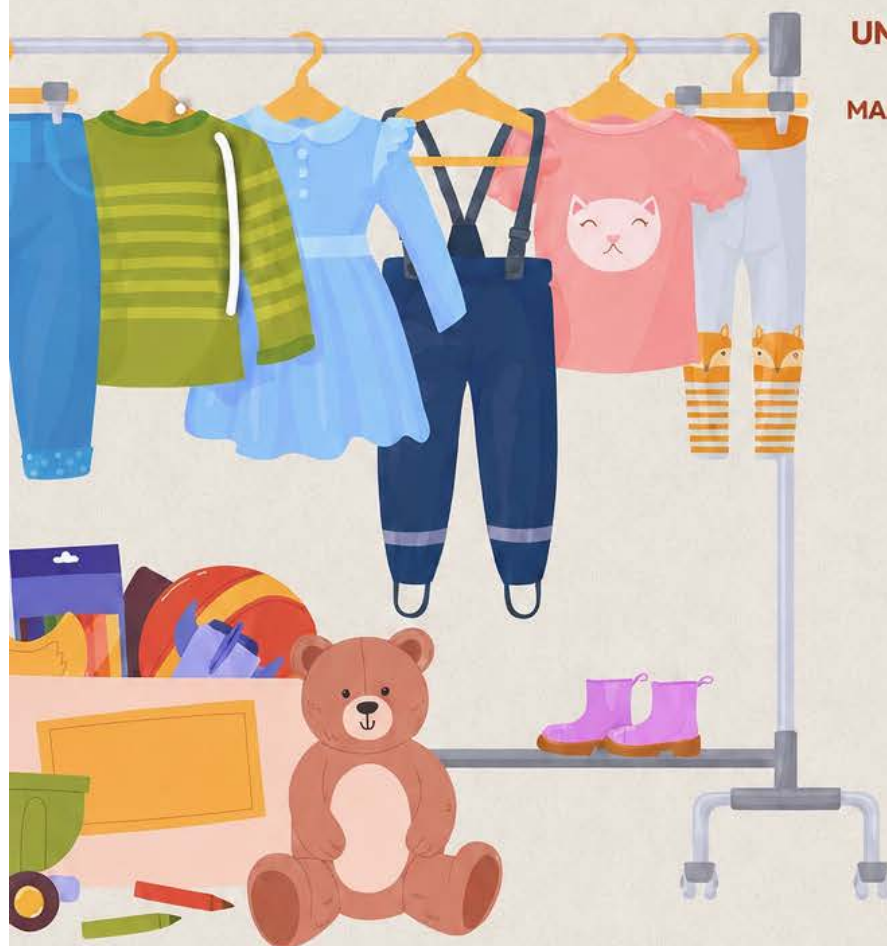
IESSEN & GEDRÉNKS
NOURRITURE & BOISSONS



18.10.2026

09H00-16H00

UMELDUNG BIS DEN 09.10.2026
INSCRIPTIONS JUSQU'AU 9 OCTOBRE
MAARTSTEMMUNGREIDEN@GMAIL.COM
10€/DËSCH (TABLE)



MAARTSTËMMUNG
RÉIDEN

SALUTTTTIII FAUSTE

BAL

Orchester
Ever Dance

24.10.2026

AN DER AULA

ZU RÉIDEN

Ufank 20:00 bis 01:00 Auer

Catering: Supporterclub

Nojemer Musik

Fräien Entrée

KULTUR KOMMISSION

Réiden



Pallener Kiermes

**mat Kiermesspiller a Kiermesham
zu Nidderpallen (Al Schoul)**

Samschdeg, de 24.10.2026

Ab 14h00 Gedrénks & lesse vum Grill

Ab 18h00 Kiermesham am Sall

22€ pro Portioun 12€ pro hallef Portioun

Fir Kaffi a Kuch ass gesuergt.

Reservatiounen fir d'Kiermesham um 621675480 (SMS/Telefon) oder op
dtniederpallen@gmail.com bis den 17. Oktober. De Menu ass bis den 21.

Oktober via Payconiq oder op de Kont LU87 0099 7803 0125 5600 ze
bezuelen.

Sonndeg, de 25.10.2026

Ab 14h00 Gedrénks & lesse vum Grill

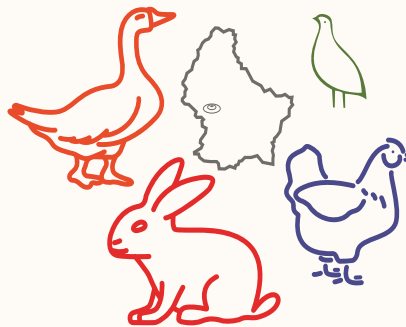
Fir Kaffi a Kuch ass gesuergt.



Org.: DT Jeunesse Niederpallen



KLENGDEIERENZIICHTER REIDEN/ATERT Asbl



45. Internationale Ausstellung
24 - 25 Oktober 2026
10 Uhr - 17 Uhr

**Hall Polyvalent
Ospem**

Für Mittagessen ist gesorgt von 12 - 15 Uhr
Menu 1 Féierstengszalot mat gebratenen Kartoffeln und Salat
Menu 2 Kürbissuppe

für Kuchen und Eisenkuchen
Snacks, Getränke durchgehend geöffnet

www.klengdeier.lu
email: klengdeierreiden@hotmail.com



DAT GOUF GEFEIERT



Am Home Pour Personnes Âgées ass mat 27 Jubilare gefeiert gin

Réiden/Atert: E puer Mol am Joer, ass et och am Home Pour Personnes Âgées Saint- François zu Réiden, déi schéin Traditioun fir d'Geburtsdeeg vun hire Jubilaren ze feieren. Am Kader vun enger grousser Gebuertsdaysfeier, den 23. Juli, konnten all déi 27 Matbewunner vun de Méint Mee a Juni, d'Gratulatiounen vun der Direktioun mam Dany Oestreicher zesumme mam Pflegepersonal an der Schwëster Benedikta, entgéint huelen. Déi schéi Rousen an de kleng Kaddo déi vun de Leit vum Grupp „R“ iwwerreecht gi sinn, huet de Jubilaren och vill Freed gemaach. Fir de musikaleschen Encadrement huet den Entertainer Rom Thielen de ganzen Nomëtteg och beschkens gesuergt. Bei engem Glas Cremant, engem gutt gefülltem Teller, Kaffi a Kuch zesumme mat de Familljememberen huet dës schéi Feier, verbonne mat flotter Danzmusek no e puer agreabele Stonnen hire würeggen Ofschloss fonnt.

D'Jubilare vum Mount Mee:

Ries Aloyse (93 Joer), Schronen-Rasque Catherine (84), Kaufmann-Unsen Anne (93), Collard-Reuter Cécile (86), Wanderscheid-Belche Raymonde (89), Haan-Welter Marie-Anne (82), Dondlinger-Houblie Marguerite (89), Feinen-Jacoby Alice (91), Nerantzis-Gibson Susan (85), Pletschette-Wolter Rosa (89), Neuberg-Zeimet Rose (85), Gratia-Wagner Georgette (79), Bredimus Joseph (79), Haan Michel (89), Gloesener-Schleich Josée (91) a Karger-Weis Jacqueline (90).

Mount Juni: Meyer-Pint Léonie (90), Muller Ady (86), Meis Michel (84), Reiser-Agnes Lisa (90), Reyland-Sabus Anne-Hélène (94), Huberty Renée (78), Wald-Wagener Maria (84), Schmitz Jean Joseph (89), Welter Jean Emile (82), Krack Fernand (79) a Wagener-Haas Renée (92).

Foto: Charles Reiser

DAT WAR LASS



NOJEMER MUSIK SPENDET 2.500 € AN ALAN - MALADIES RARES LUXEMBOURG

Im Rahmen der letzten Musikprobe der Saison durfte die Nojemer Musik eine Spende in Höhe von 2.500 Euro an ALAN - Maladies Rares Luxembourg überreichen.

Der Betrag setzt sich aus den freiwilligen Spenden der Sammelbox anlässlich unserer kleinen Weihnachtsfeier sowie den Einnahmen der Eintrittsgelder unserer beiden Galakonzert-Abende zusammen.

Als Musikverein ist es uns eine Herzensangelegenheit, den Menschen nicht nur mit unserer Musik Freude zu bereiten. Jedes Jahr nutzen wir den Abschluss unserer Saison auch dazu, eine soziale Organisation zu unterstützen und mit einer finanziellen Spende einen kleinen Beitrag für Menschen zu leisten, die auf Hilfe angewiesen sind.

Wir sind stolz, ALAN - Maladies Rares Luxembourg in diesem Jahr unterstützen zu dürfen, und bedanken uns bei allen Besucherinnen und Besuchern, Gönnern und Mitgliedern, die mit ihrer Großzügigkeit diese Spende möglich gemacht haben. Gemeinsam können wir nicht nur schöne Melodien erklingen lassen, sondern auch ein Zeichen der Solidarität setzen.



26^e COUPE DE LA VALLÉE

Lancée en juillet 1999 à Ell, la Coupe de la Vallée réunit chaque année les six clubs de football des communes d'Attert, Ell, Beckerich, Préizerdaul, Rambrouch et Redange pour un tournoi amical.

Organisé à tour de rôle par l'un des clubs de la vallée de l'Attert, l'évènement a fait étape les 11 et 12 juillet derniers à Beckerich sur le terrain du FC Biekerech.

Après une première journée de phase de poules, les équipes se sont affrontées amicalement le dimanche pour déterminer le classement final.

Alors que le club de Nothomb-Post a dominé la compétition ces dernières années, cette édition a offert un nouveau duel au sommet : les clubs de Préizerdaul-Réiden et de Ell se sont en effet disputé la première place.



Les coupes ont été remises par les représentants des communes présents

- Thierry Lagoda, bourgmestre, Patrick Wampach, échevin et Séverin Boonen, conseiller de Beckerich
- Henri Rasqué, bourgmestre, Kim Müller, échevin et Steve Gereke, conseiller de la commune Ell
- David Maenhaut, échevin et Benoit Tassigny, conseiller d'Attert
- Mike Bolmer, échevin et Tom Wanderscheid, conseiller de Rambrouch
- Vincenzo Colamonaco, conseiller de Préizerdaul
- Henri Gerekens, bourgmestre et Romain Reding, conseiller de Redange

La prochaine édition aura lieu sur le terrain du FC Perlé situé dans la commune de Rambrouch.

Ce tournoi a bénéficié du soutien financier des communes d'Attert, Beckerich, Ell, Préizerdaul, Rambrouch et Redange et a pu compter sur le soutien administratif du Parc naturel de la Vallée de l'Attert qui assure l'animation de la collaboration transfrontalière.

Résultats :

Pour les 5^e et 6^e places : FC Perlé – SC Tontelange : 4-1

Pour les 3^e et 4^e places : A.S Nothomb-Post – FC Biekerech : 3-0

Pour les 1^{ère} et 2^e places : FC Préizerdaul-Réiden – SC Ell : 4-0

Classement final à l'issue des rencontres :

6. SC Tontelange
5. FC Perlé
4. FC Biekerech
3. AS Nothomb-Post
2. SC Ell
1. FC Préizerdaul-Réiden



MAISON RELAIS SEA BEIESTACK

Merci un d'Sahra Kill

Déi ganz Ekipp aus dem Beiestack wëll dem Sahra Merci soe fir seng Aarbecht, déi et gelescht huet. D'Sahra huet zënter Dezember 2025 am Zärenhaus ausgehollef, mat de Kanner gespilt, gelaacht a verschidden Aktivitéiten ugebueden. Mir soen dir Merci fir deng Hëllef an dän Asaz a wënschen dir vill Gléck an alles Guddes fir deng nei Liewensetapp!

Ekipp

Säit dem 15. August huet sech follgendes an eiser Ekipp gedoen:

- **D'Sylvie**, dat scho säit September 2023 bei eis schafft, huet elo en CDI vu 25 Stonnen d'Woch. Mir si frou, dass d'Sylvie elo e feste Bestanddeel vun eiser Ekipp ass.

Säit dem 1. September huet sech Folgendes an eiser Ekipp gedoen:

- **De Joël**, dee säit September 2023 bei eis am Apprentissage „DAP Éducation“ war, huet elo en CDI vun 22 Stonnen d'Woch. Hien huet säin Apprentissage erfollegräich ofgeschloss, a mir si frou, de Joël elo als feste Bestanddeel vun eiser Ekipp begrëssen ze kënnen.
- **Den Giuliano** huet ugefaangen, bei eis als Renfort Temporaire ze schaffen. Hien huet 32 Stonnen d'Woch bis de 15.07.2027 inklusiv. Mir si frou iwwert seng Hëllef an Ënnerstëtzung, fir eis Kanner beschtméiglech an inklusiv kënnen ze encadréieren.

Flott Aktivitéite fir d'Kanner an der Sommervakanz

Während der Sommervakanz hu mir de Kanner nees vill flott an ofwiesslungs-räich Aktivitéiten an Ausflüch ugebueden. Dëst Joer hu mir eis Vakanz ronderëm verschidden Themewochen organiséiert, an deenen d'Kanner passend Aktivitéiten, kreativ Atelierien, Spiller an Ausflüch entdecker konnten.

Op de follgende Säite weise mir lech e puer Andréck vun de ville schéine Momenter an Erlefnisser, déi mir zesumme mat de Kanner während der Sommervakanz konnte sammelen.



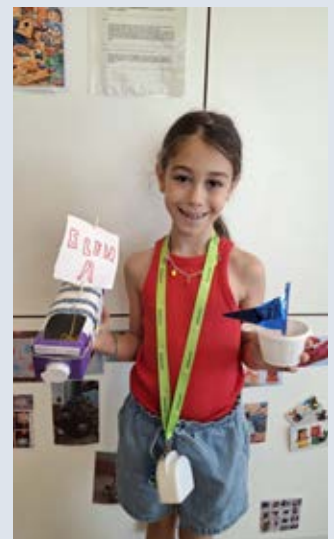
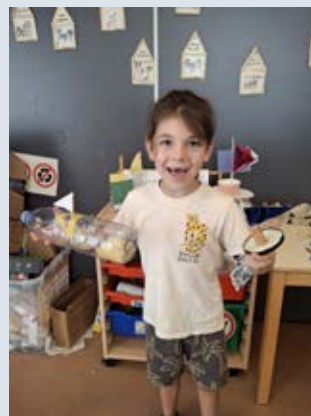
Bastele mat Naturmaterialien

D'Kanner hunn aus verschiddenen Naturmaterialie kreativ kleng Konschtwierker gebastelt.



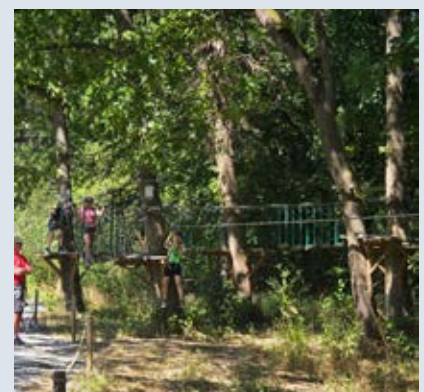
Booter bauen an testen

D'Kanner hunn hir eege kleng Booter gebaut an duerno getest, ob se um Waasser schwammen.





Ausflug an d'Grottes de Han
Bei eiseim Ausflug an d'Grottes de Han hunn d'Kanner déi impressi-
nant Höhlenwelt entdeckt.





Cocktail a Snack am Summerfeeling
 Passend zum Summer hunn d'Kanner selwer Cocktailer a kleng Snacks preparéiert a gemeinsam genoss.



Fächere bastelen

Fir déi waarm Summerdeeg hunn d'Kanner hir eege faarweg Fächere gebastelt an dekoréiert.



Ausflug an de Kloterpark
 Am Kloterpark konnten d'Kanner hir Geschécklecheet an hire Courage op verschiddene Parcoursen testen.





Ausflug an d'Maïslabyrinth

Am Parc Sennesrâich zu Lëllgen hunn d'Kanner de Wee duerch d'Maïslabyrinth gesicht an dobäi verschidde Statiounen entdeckt.



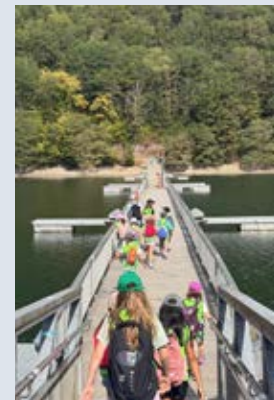
Merler Park an Indoor-Spillplatz YOYO

Am Merler Park an an der Indoor-Spillplatz YOYO konnten d'Kanner spielen, sech beweegen a sech richtig austoben.



Ausflug op de Stauséi an Tour mam Solarboot

Um Stauséi hunn d'Kanner e flotten Dag verbruecht an de Séi bei engem Tour mam Solarboot entdeckt.





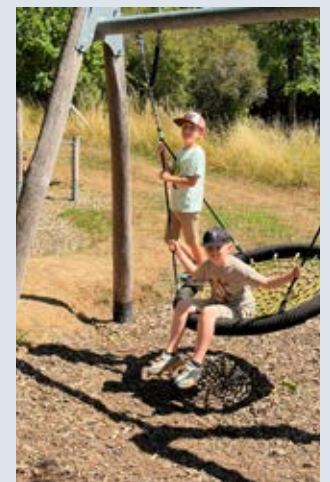
Spillplaz Capellen

Op der Spillplaz zu Capellen konnten d'Kanner zesumme spillen, klammen a sech ausgieb beweegen.



Spillplaz Ettelbréck

Op der Spillplaz zu Ettelbréck haten d'Kanner vill Zäit fir zesummen ze spillen a sech auszetoeben.



Sprangschlassdag

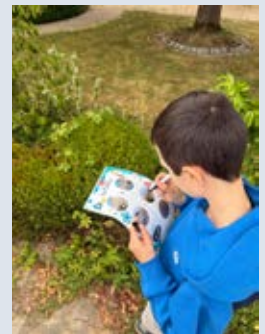
Um Sprangschlassdag konnten d'Kanner springen, klammen a sech op de verschidene Sprangschlässer austoben.





Sportsrallye

Bei der Sportsrallye hunn d'Kanner a verschidde-
nen Ekippe sportlech a spilleresch Erausfuerde-
runge gemeeschert.



Barfußweg an lechternacher Séi

Um Barfußweg konnten d'Kanner verschidden Ënnergrënn mat de Féiss
entdecken an duerno Zäit beim lechternacher Séi verbréngen.



Vëlostouren

Bei eise Vëlostouren hunn d'Kanner d'Ëmgéigend mam Vëlo entdeckt a sech dobäi vill beweegt.



Visitt op d'Straussefarm

Op der Straussefarm konnten d'Kanner d'Strausse vu méi no entdecken a méi iwwer dës aussergewöhnlech Déiere léieren.





Kach- a Bakateliere aus der kulinarischer Woch
An der kulinarischer Woch hunn d'Kanner bei verschiddene
Kach- a Bakateliere nei Rezepten ausprobiert.



Baue vun engem Vullenhaieschen
D'Kanner hunn aus Holz hir eege Vullen-
haieser gebaut an dobäi hir handwierklech
Fäegkeete getest.





Olympesch Spiller

Bei eisen Olympesche Spiller sinn d'Kanner an Ekippen op verschiddene sportlechen a spilleresche Statiounen ugetrueden.



Visitt an d'Casematten an an den Naturmusée

An der Stad Lëtzebuerg hunn d'Kanner den Naturmusée an d'Casematten besicht an dobäi vill Neies entdeckt.



Ausflug Schloss Käerch a Spillplaz Capellen

D'Kanner hunn d'Schloss zu Käerch entdeckt an duerno e flotten Ament mat Spill a Bewegung op der Spillplaz zu Capellen verbruecht.

Hei Datumer vun de
nächsten Ausgabe vum
KROPEMANN INFO.

Schéckt eis Är Texter,
Annoncen oder Fotoe wgl.
bis zu de jeeweilegen
Deadlinen op
kropemann@redange.lu

Ausgab vum 16.11.2026
→ Deadline 05.10.2026

Ausgab vum 31.12.2026
→ Deadline 18.11.2026